

書叢育教民公

育教民公國德

著克索司

譯民覺黃 榮樹金

著編主

五雲王

翹韋

行發館書印務商

書叢育教民公

育教民公國德

著克索可
譯民覺黃榮樹金

者編主
五雲王
慤章

行發館書印務商

中華民國三十五年六月購

中華民國二十六年五月初版

徐

(32689)

公民教育叢書
德國公民教育一冊

Modern Germany

每冊實價國幣壹元柒角

外埠酌加運費匯費

原著者 Paul Kosok

譯述者 黃金雲 謝民榮

主編者 王雲 王雲 王雲

發行人 王雲 王雲 王雲

印刷所 商務印書館 商務印書館 商務印書館

發行所 商務印書館 商務印書館 商務印書館

版 權 所 有
翻 印 必 究

(本書校對者 劉紹勳 滕秉全)

編者序

廣義的說來，我們這次研究這八個近代的國家，共同的目標是要從客觀的立場考察公民教育的制度，肯定這幾個國家中公民訓練在大致上的趨向，和指出公民教育再進一步的發展和控制的可能。在這幾個國家當中，有兩國——意大利與俄羅斯——正在各種新式公民忠誠的組織上，作驚人的實驗。德國、英國、美國和法國都是強有力的近代國家以及發展各種公民團結的很好代表。瑞士和奧大利——匈牙利正好代表在不同的，互相衝突的種族與宗教中，調整出一種對中央政權的忠誠時，所經驗到的種種困難。

這個叢書包括以下各冊：

蘇俄的公民訓練 芝家哥大學俄國語言及俄國制度教授哈爾帕爾 (Samuel N. Harper) 著。

大不列顛 威斯康辛大學政治學教授高斯 (John M. Gaus) 著。

哈普斯堡君主政體的分解 前匈京大學教授現奧柏林學院政治學教授家齊 (Oscar Jászi) 著。

法西斯黨人的造成 哥倫比亞大學宗教教授盧納德 (Herbert W. Schneider) 哥倫比亞大學歷史

教員可羅夫 (Shepard B. Clough) 合著。

近代的德意志 紐約市郎埃崙大學 (Long Island University) 教授可索克 (Paul Kosok) 著。

瑞士的公民訓練 蘇奧模學院 (Swarthmore College) 政治學教授布祿克斯 (Robert C. Brooks) 著。
法蘭西 哥倫比亞大學歷史教授海依斯 (C. J. H. Hayes) 著。 (這是哥大「戰後法蘭西的研究」叢刊之一，因為與本叢書中各部有密切關係，故附帶列入。)

美國教科書中的公民態度 芝家哥大學歷史教授皮愛爾斯 (B. L. Pierce) 著。

杜克——杜克的研究 (The Duk-Duks) 紐約市亨德學院 (Hunter College) 政治學教授維伯爾 (Elizabeth Weber) 著。

公民的造成 芝家哥大學政治學教授穆利安 (C. E. Merriam) 著。

在這些研究中，我們沒有給作者指定狹義的範圍，各書作者所討論到的範圍，非常廣泛；可是有下列兩種默契：(一) 最低限度，在每本書中應包括對於政治的團結在社會上的根據的研討；(二) 各種公民教育的機構，都應該得到相當的討論。至在觀點上，著手的方法和計劃的進行上一定難免諸多差異。各個研究者的興趣，經驗和環境，當然也各有不同。

對於這些研究，我們可以提出以下幾個問題：在國家的精神當中，各種社會上的集團佔什麼地位？為達到我們這次研究的目標，有什麼經濟團體的態度（例如商業份子的態度，農業團體的態度或勞工的態度）是值得我們考慮的？各種族團體對本問題中的政治團體的關係如何？這些種族團體究竟傾向於使國體統一抑或傾向於使國體分裂？各種教徒——天主教徒、新教徒、猶太教徒，在各該社會中的地位如何？他們與政治單元的忠誠發

生什麼關係？各種區域的團體在政治單元中的地位如何？他們在發展上是否另有特殊的方向抑或與上述別種團體有連帶關係？這些各不相讓的忠誠彼此間的關係如何？

我們不能假定在這些團體當中有任何團體對政府大致上有特別的好感或特別的厭惡；這次分析的目標也不是要對任何團體建立一種不變的興趣或依戀，而是要指出現有政治單元和政治權威的社會構成。到底有一種抽象的忠誠否——無論是否政治的——還是一個疑問。政治上的忠誠，要靠具體的利益而定，而且時常因有已經不能適應現狀的遺留和未曾實現的志願而改變。團結是各種勢力衝突所造成的結果，或因現有各種勢力的均衡而產生。這些因素隨時可發生變動，而均衡則或可仍舊，或略變更，或至整個推翻。最要緊的是各種利益的調整，任何一種的特有形式與性質，都無關重要。

被分析的公民教育機構當中，有學校，有政府中公務人員的地位，有政黨的地位，以及各愛國團體的功能。或者從另一種觀點看，我們可以分別敘述風習在造成公民的團結上的功用；政治的象徵主義（symbolism）的地位；語言、文學和報紙與公民教育的關係；地方在建立一種政治的忠誠所佔的地位。最後，我們希望能夠把反抗國內或國外政府而與其他團體競爭的各種團體忠誠，加以有效的分析。

在這些團體或因素中，有許多重複的地方。我們可以將最後列舉的任何一種或全體，應用到最初列舉的任何一種或全體上去。例如正式學校系統可以——而且正在——利用語言、文學、象徵主義，或對地方的依戀，或是利用各種重要的風習。但象徵和風習便是——而且在事實上真是——重複的。假如真要實現牠們的功能，這些

因素更非重複不可。語言和對地方的依戀，也可以——而且真正——交織在一起。

在被研究的各國中，我們都要追溯和比較他們所用的方法。結果當然不會得到一種準確的測量，但總可以給我們追溯到各城市中各種方式和模型的綱領，不過我們希望這種綱領的清晰程度，足以表明從政治的統制所發生的幾種重要情境，同時還可以引起對公民教育更求發展的迫人思索的問題。

我們可以說在討論產生政治團結的歷程時，一定要同時顧到在同樣社會中對其他團體的各種忠誠。這裏所描寫的方法當中，有許多是各種互相競爭的團體所共有，從牠們的交互關係中，無論是合作或是競爭——我們可以看得更明白。宗教團體，經濟團體，種族團體，文化團體，以及其他任何團體的態度，對政府謀鞏固政治上忠誠的工作性質和效果都有深刻的影響；只有一切關聯的和附帶的因素同時都顧到，我們纔算得窺全豹。

這些方法的應用，不一定常是有意識的，雖然這裏我們所說起來的好像都是。這些工具的應用，往往沒有經過當事者任何人的有意識的計劃。在這種情形之下，與其這些方法為我們所欲用，勿寧說為我們所發現。但無論如何，牠們不特存在，而且正在工作。

這八種或九種方法，僅是廣義的團結勢力大致的分類。這種分類並不當作政治信仰的團結歷程在教和學的心理上的精確分析。要做到這一層，我們必須先將目標分析清楚。此外，我們還先須有條有理的研究好應用目標的方法。這些在我們所要討論的任何國家中，都未曾做到。

對公民團結的研究，我們所能得到的資料，在各國中恐怕再也沒有比現代的德國更豐富的了。可索克 (Pa-

nl Kosok)教授所著的這本書，係根據他六年來研究德國政治上的忠誠所得的結果而成。他專住德國搜集材料約有二年之多，其餘的時間用來預備和修改原稿。這次研究的基礎，是拉斯威爾(Lasswell)博士所砌成的。他在一九二四年間曾作過一次初步的調查，且曾幫助整理這材料，至成現時的形式。

可索克教授的研究，和本叢書中其他作者稍有不同。他特別注重在政治團結系統中的各種經濟因素，同時又特別重視共產主義公民教育的發展與其他團體中同樣團結歷程的區別，從這一個觀點看，可索克所描寫的德國的制度很可以與哈爾帕爾(Harper)的蘇俄的公民訓練同時參閱。在哈氏書中，對於蘇俄發展公民教育的苦心和努力，有詳盡的分析與描寫。在德國，我們可以看到互相競爭的各種公民教育系統——民主的，法西斯的，共產主義的——同時並行，在現有政治制度的範圍外爭得地位和在同樣的社會中爭佔優勢。在三種主要團體而有兩種立志要推翻現有政治制度的狀態中，做成國家的團結與忠誠的工作。顯有許多困難，可索克所要描寫的，正是這種衝突。還有金斯堡(Ginsburg)所作的特別切題的一章，是討論幾個各不相讓的團體為做成和操縱一種有勢力的象徵的掙扎（第十六章。）

著者序

法西斯主義在德國已經勝利了。一九一九年以後纔成立的短命議會式政體，已經隨著法西斯的勝利而終結。現時的獨裁政體雖然可以算是德國歷史發展中的一個新階段，但同時也可以說是議會政體時代各方面勢力發展的必然結果；而且這種勢力，在戰前德國的社會中就已經有了根基。這種勢力發展的特徵，是加緊注重對國家政府的忠誠，這就是說，一切其他的忠誠，都愈要遷就這種最高的中心忠誠。研究造成現時法西斯獨裁政體的各種勢力，也就是研究以往曾經增減國家的和公民的忠誠之各種勢力。本書的宗旨，就是要作這樣一個研究的嘗試。我們的步驟，不僅是將戰後時代所用的公民訓練方法作一橫剖面的分析，而且同時要細察公民的與國家的訓練的概念和內容在歷史上的起源與發展。爲達到這個目的計，我們對於利用公民訓練所抵抗的各種反公民，反國家的勢力，也須同時加以分析。

這次研究是根據著者在德國居留兩年半搜集來的資料。此外，對於本問題的理解和附加的材料，有許多採自著者以前在德國居留兩年寫成而尚未發表的舊稿，名叫一九一八至一九一九年間的德國革命。材料多搜自德國各圖書館，其中最有用的當推柏林的普魯士邦立圖書館。紐約的公共圖書館，也供給不少資料。其餘的材料，係從與各團體職員的接觸中直接得來，他們爲這事，都能不惜犧牲時間。這樣得來的材料，還靠與德國各階級公

民私人的談話來補充。對於這些人，著者要表示很誠懇的謝意。

本書原稿是用德文寫的，規模也比現時出版的較大。以後的情勢，使著者有改用英文發表，將原稿縮小，和根據美國讀者的觀點重新修改的必要。結果只好根據原來的材料，重新寫作，簡直等於另著一本新書。更因篇幅的限制，又將英文稿中各章再行縮短。結果有許多煩瑣的事實，不能不刪去。這使本書中許多結論，具有一種爲原來所沒有的訓示的性質。有幾章必須完全刪去：如關於體育運動的團體，慈善的機關，德國婦女的地位和德國的家庭、音樂、文學等討論，以及對於公民訓練問題本身一種理論的和歷史的分析。著者希望最近可以將這些材料，單獨發表。參考書目錄中只列舉曾經參考的各種書籍和小冊的一小部份。有許多重要的著作都不能一一舉出，同時要決定那一本書應在被舉之列，又是一件極困難的事。

在將本書改成英文本的工作中，著者幸而得紐約市立大學金斯堡（Irdor Ginsburg）先生的合作。他不但毫不吝惜的犧牲自己的時間，而且將自己的研究擱置一邊來助這書的完成。他對於德國歷史和德國事情的了解，和他的超人的分析能力，對著者幫助很大。關於這次研究所牽涉到的各種理論上問題以及材料的組織和發表的方法，著者都曾與他詳細討論過，一切常經很劇烈而有好效果的討論，著者都很愉快的記在心頭；本書之所以有今日的面目，全靠這些討論。在這些討論當中，有許多是按照事既定大綱而進行，在談話間隨時作筆記。由此可說本書是完全由合作得來的成績。可是因爲這些討論的結果總難完全一致，著者有時不免要負參加個人解釋的責任。

除了慷慨的合作以外，金斯堡先生還寫了很透澈的一章論國家的象徵主義，在該章中他對於這個複雜的問題，另用一種新的觀點來討論。

著者還要感謝登教授 (Philip D. Jordan)，他曾遍讀原稿一過，並加以批評；各德斯基先生 (Rubin Gotesky) 曾經幫助著者完成第八、第九章的原稿，並曾對全書加以批評，著者也非常感謝。哥倫比亞大學的海依斯教授 (Carlton J. H. Hayes) 給本書不少的鼓勵，以後還不憚煩的，細察全稿一遍，至深可感。對本叢書的主編人穆利安教授 (C. E. Merriam) 的不斷指導和長期忍耐，著者也表示謝忱。拉斯威爾教授 (Harold D. Lasswell) 是草擬原來計劃的人，他仔細察看全稿以後還給著者不少有價值的建議，又助著者作最後的編校。對民斯君 (Leonard Mins) 的許多批評和建議，著者也深為感激。

我還要感謝內人，她在研究和文字上的幫助，在整個工作中也是不可缺少的。

引言

本書共分三編。第一編論述造成公民的或反公民的心理的一切客觀的社會和經濟狀況，連帶談到各種被認為足以減少不忠誠或增強忠誠的經濟方略。第二編敘述現時政府的性質和現政府要用來教人民忠誠的各種組織。第三編分論政府以外與本題有關的各種組織和各種份子。我們以後可以看到，這些組織在牠們自己的活動中，往往和政府合作。

第一編中所用的方法是一種歷史的分析，詳述在公民的忠誠的發展中，各種社會的和經濟的階級所佔的地位。從德國社會的階級性和德國公民訓練的性質看來，這種分析是不可少的。從這種分析中，我們可以看出兩種主要階級：上層或統治的階級——貴族與資產階級——和下層或被統治的階級——農業與工業中的無產者。還有介乎這兩種人之間的，城市和鄉間的中產階級。（註二）人數不少，地位也很重要，我們還得分開來討論。每種階級當中還顯出各樣不同的等級，雖然因為篇幅的限制，我們對於這種區分，往往不能詳加討論。也許在實際生活中，各階級中小等級的劃分不至於像本書所表現的那樣顯著。不過本書所描寫的各種階級的差別，並沒有過當。主要的階級——甚至於一個階級中的小等級——的分界，各階級中人自己大致都承認，而且都嚴守這種階級的界限。因為這些區別不僅是經濟的，還牽涉到德國整個社會的構成。（註二）在軍隊中，在警察當中，

在各機關裏，在各學校裏，在教會裏，在運動團體裏，以至於在少年運動和其他社會文化的團體活動裏，我們都可以感覺到這種區別。事實上我們很難找出一種不帶階級性的活動。這種階級的區別給德國人的生活一種特殊的色彩，爲他國人所意想不到。最重要的，就是這種區別誰也不加否認。一個人畢生中的地位不但完全因所屬階級而定，而且他在日常生活中總離不了階級的感覺。火車、地道電車、醫院、葬儀、以及澡堂，都公開的掛著頭等、貳等、叁等的牌子。

比較其他一切都更重要的，就是這種階級的區分很嚴。從低一級要跳到高一級去極不容易。這種變遷是有的，可是非常慢，必須經過長久的期間。這使德國社會的分級幾乎是固定的，一半像印度階級 caste 一樣。有些因素我們必須記在心頭，因爲對德國公民訓練的性質，有深切的關係。

(註一)『中產階級』一個名辭，意義與德文的 Mittelstand 和法文的 petite bourgeoisie 相同，與英文通常所謂 middle class 不一樣。後者包括大資產階級，而前者則純係指小規模的有產階級。關於中產階級的性質和構成，參看本書第三章。

(註二)參看下列各書：
Paul Mombert "Die Tatsachen der Klassenbildung", Schmollers Jahrbuch, Jahrgang 第九三頁至第一一三頁；
Georg Albrecht, Die sozialen Klassen (926)；Karl Kau sky, "Klasseninteresse, Sonderinteresse, Gemeininteresse," (Neu Zeit XXI2) 第 100頁；August Pieper, Berufsgedanke und Berufsstand im Wirtschaftsleben.

目錄

第一編	主要的社會與經濟的分界	一
-----	-------------	---

第一章	資產階級	一
-----	------	---

第二章	工業中的無產階級	一四
-----	----------	----

第三章	中產階級	二八
-----	------	----

第四章	擁有地產的貴族	三九
-----	---------	----

第五章	農業界中的無產者	五三
-----	----------	----

第六章	農民	六三
-----	----	----

第二編 政府……………七三

第七章 政黨……………七三

第八章 行政人員……………九八

第九章 軍隊……………一八

第十章 學校……………一四四

第三編 政府以外的組織和份子……………一八五

第十一章 教會……………一八五

第十二章 青年運動……………二〇四

第十三章	地方主義與區域主義·····	二二二
第十四章	日耳曼人與非日耳曼人·····	二四四
第十五章	報紙無線電與電影·····	二六二
第十六章	國家的象徵主義 (Isidor Ginsburg 原著) ·····	二八九
第十七章	結論·····	三二一

德國公民教育

第一編 主要的社會與經濟的分界

第一章 資產階級

在各種社會階級中，我們要首先提出資產階級來討論，因為所謂「公民」和「公民的」訓練的概念，係從這種階級產生的。我們現在先試說明早期資產階級的各種社會和經濟狀況如何產出公民的概念，這概念如何使資產階級不得不反對封建式的國體而贊助君主專制國體的發展。其次我們要說明資產階級的繼續發展如何與專制國體中的封建份子衝突，漸漸將政府變成資產階級的政府。最後，我們要指出資產階級如何利用政府來直接推進他們的經濟利益和壓止一切破壞現有社會制度的嘗試。（註一）

在分析資產階級的利益時，我們要將工業的資產階級，商業的資產階級與財政的資產階級分開，雖然在最近幾十年間，這三種資產階級已經有逐漸化而為一的趨勢。這三種人共有的基本條件是私人財產，所謂私人財產，係與封建式的財產和社會主義化的財產公有相對而言。資產階級的擴張與發展的次要條件以生產與市場